

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста восемьдесят восьмом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 31 мая 2016 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Луис Энрике Чавес Басагойтия (Перу)

GE.17-02570 (R) 300517 010617



* 1 7 0 2 5 7 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-испански*): 1388-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Поскольку я впервые председательствую на Конференцию и впервые выступаю с этой трибуны, я хотел бы прежде всего поблагодарить постоянного представителя Пакистана г-жу посла Техмину Джанджуа за тот стиль, в каком она председательствовала на нашей Конференции. Я также выражаю признательность постоянному представителю Норвегии послу Стеффену Конгстаду и временному поверенному в делах Нигерии г-ну Питерсу Эмузе за работу, проведенную под их председательствами.

А теперь, в начале нашего председательства, я хотел бы, с вашего позволения, поделиться с вами кое-какими идеями. Прежде всего я хотел бы сказать вам, что для Перу честь и большая ответственность председательствовать на Конференции по разоружению в тот момент, когда, к сожалению, вызывает озабоченность отсутствие прогресса в русле цели достижения мира, свободного от ядерного оружия. И действительно, существует большое разочарование в связи с тем, что мы вот уже столько лет оказываемся не в состоянии достичь минимального согласия хотя бы по программе работы. Но такая ситуация не должна наводить нас на мысль о том, что возможности реанимировать Конференцию и восстановить ее переговорный потенциал уже исчерпаны. В этом контексте, приступая к этим обязанностям, я призываю вас удвоить усилия с целью разблокировать Конференцию по разоружению и начать предметную работу, которая привела бы к переговорам о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем.

Нынешний затор не есть фатальность. Мы не можем отрицать вклад Конференции по разоружению в международный мир и безопасность в качестве переговорного форума, который в прошлом позволил добиться крупных сдвигов в сфере разоружения. А между тем совершенно неприемлемо, что в мире все еще существует около 16 000 ядерных устройств, которые держат человечество в подвешенном состоянии. Мы не можем недооценивать тот риск, каким чревато это оружие для прав человека и международного гуманитарного права, либо проявлять пассивность до тех пор, пока не случится беда. Перу исторически ратует за мир, разоружение и укрепление международной безопасности. Об этом свидетельствует наше участие во всех международных инструментах в сфере разоружения и наша твердая приверженность выполнению своих обязательств, отводя приоритет ядерному разоружению.

Высшей целью, которой все мы должны руководствоваться, является всеобщая и полная ликвидация ядерного оружия. Правительство Перу признает ценность и вклад в международный мир и безопасность Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) и его протоколов и гордится своей принадлежностью к первой на планете густонаселенной зоне, свободной от ядерного оружия. И мы настоятельно призываем все регионы мира последовать этому примеру.

События в работе Конференции надо непременно оценивать в рамках этого общего процесса, а также в связи с собственными множественными и разноплановыми представлениями о национальной безопасности, которых все еще придерживаются многие государства, и особенно те из них, кого больше всего заботит ядерное разоружение. А это, естественно, сказывается и на тех колоссальных трудностях, с какими сталкивается формирование солидарных воззрений на ядерное разоружение и международную безопасность даже в рамках самих региональных групп. И если в предстоящие 18 месяцев нам не удастся развеять противоречивые представления, которые делают невозможным установление программы работы, то у нас окажется потерянным целое десятилетие для многосторонних переговоров по разоружению. Конец цитаты.

Анализ, который я только что огласил, был высказан тогдашним постоянным представителем Перу послом Мануэлем Родригесом Куадросом при принятии им этого самого председательства в 2005 году. И это были пророческие

слова, ибо нам не остается ничего другого, как признать, что нам не удалось преодолеть опасности тех времен, и вот сегодня теперь уже и мне приходится констатировать в свою очередь, что у нас прошло еще десять застойных лет.

Если дать беглую оценку на тот счет, почему не удалось достичь согласия по всеобъемлющей и сбалансированной программе работы, то нам надо признать, что позиции сторон сохраняют жесткий и взаимоисключающий характер. А это нельзя интерпретировать никак иначе, как явный признак дефицита политической воли, что ведет к застою и не позволяет нам двигаться вперед. И поэтому необходимо понять и признать взаимозависимость между разными интересами национальной безопасности, мира и развития у участников данной Конференции, – разноплановыми интересами, которые по-прежнему мешают всякого рода прогрессу. И вот эту-то тенденцию и надо переломить, и каждому из вас настоятельно необходимо проявить гибкость, с тем чтобы мы могли совместно преодолевать сложные вызовы в сфере глобальной безопасности путем принятия программы работы и экстренного начала переговоров.

У нас налицо возможность продемонстрировать истинную политическую волю, дабы вызволить данный форум из его стагнации и послать позитивный сигнал международному сообществу. Соответственно, рассмотрев различные предложения и детально зная после стольких дискуссий устоявшиеся позиции, каждый из нас несет ответственность за то, чтобы в ходе этой сессии генерировать необходимую политическую динамику в русле конкретных исходов.

В этом ракурсе я в порядке осуществления председательства намерен провести прежде всего интенсивные неофициальные консультации с целью разблокировать переговоры и заручиться программой работы. Эта цель, пожалуй, и не так уж далека, поскольку, как показывают недавние события, предложения, полученные в этом году, могли бы заложить основы для составления текста, который содержал бы существенные элементы и не был бы отвергнут. Кроме того, я считаю необходимым не тратить время на пленарных заседаниях для подтверждения позиций, которые мы уже все знаем и повторение которых дает извращенный эффект в виде усугубления их категоричности и жесткости, тогда как сейчас нам, наоборот, нужно больше гибкости.

Соответственно, в ходе проводимых мною неофициальных консультаций я буду постоянно информировать членов об их подвижках. Если таковых не будет, то в нынешних обстоятельствах можно будет лучше использовать пленарные заседания. Поэтому в следующий вторник я планирую созвать пленарное заседание, на котором желающие делегации могли бы выступить по любому другому вопросу, кроме программы работы, ибо этот пункт, как уже было сказано, будет разбираться – по крайней мере на первом этапе нашего председательства – посредством неофициальных консультаций.

В то же время я остаюсь в распоряжении у всех у вас, с тем чтобы вы могли сообщить мне в двустороннем порядке свои предложения о том, как использовать пленарные заседания в сферах, отличных от программы работы.

Благодарю вас за внимание и за ту поддержку, которую, я уверен, вы будете оказывать мне в ходе моего мандата.

А сейчас я хотел бы дать слово делегациям, которые изъявили желание сделать заявление. Вам слово, Аргентина.

Г-н Симе (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Пакистан за его напряженную работу с целью достичь консенсуса в отношении определения программы работы Конференции по разоружению. Я уверен, что его усилия будут продолжены под новым председательством – под председательством посла Перу, которого мы поздравляем и заверяем в полной поддержке Аргентинской Республики. Мы убеждены, что благодаря своему лидерству и опыту он обеспечит превосходное руководство, в связи с которым мы рассчитываем добиться прогресса.

Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в качестве постоянного представителя Аргентины на нашей Конференции с тех пор, как мне довелось вступить на этот пост, позвольте мне повторить некоторые из обязательств моей страны в сфере разоружения.

Аргентинская Республика участвует в работе Конференции по разоружению при том понимании, что она представляет собой единственный многосторонний форум переговоров в сфере ядерного разоружения. Моя страна считает, что нам надо заставить Конференцию функционировать, с тем чтобы она возобновила выполнение своего мандата на переговоры о многосторонних инструментах по ядерному разоружению.

В этом ракурсе Аргентина готова вести дискуссии и гибко и конкретно заниматься разработкой новаторских предложений. Г-н Председатель, нам надо избегать маргинализации Конференции. С другой стороны, Аргентина полагает, что единственной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является всеобщая и полная ликвидация такого оружия, что позволит избежать непоправимых гуманитарных последствий, которые вызвало бы его применение. И поэтому мы поддержим любой многосторонний переговорный процесс в русле полной ликвидации ядерного оружия необратимым, проверяемым и транспарентным образом.

В этом плане мы приветствуем работу, проводимую в рамках Рабочей группы открытого состава, созданной согласно резолюции 70/33 Генеральной Ассамблеи для определения эффективных и конкретных мер в русле мира, свободного от ядерного оружия. Эта открытая и инклюзивная дискуссия продвигается более энергичным и консенсусным образом не только благодаря воле государств, участвующих в этих дискуссиях, но и в силу необходимости отреагировать на отсутствие прогресса в работе Конференции.

Аргентинская Республика активно участвует в работе этой Группы и вносит свою лепту в составление главным образом двух рабочих документов: предложения Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЛАКГ) по эффективным мерам достижения и поддержания мира без ядерного оружия, с одной стороны, и документа «Подход к ядерному разоружению: рекомендации в ракурсе зон, свободных от ядерного оружия» – с другой.

Наконец, Аргентина также поддерживает начатый процесс по обсуждению гуманитарных последствий ядерного оружия, а на региональном уровне – выражает приверженность возможным переговорам по юридически обязывающему многостороннему инструменту о запрещении ядерного оружия на основе обсуждений и изложения позиций в рамках СЛАКГ.

Наконец, г-н Председатель, я хотел бы еще раз пожелать вам всяческих успехов в вашей работе у штурвала Конференции и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве Аргентины в реализации ваших целей.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю вас, посол, за ваше заявление и за ваши добрые слова. Собственно, в данном случае мы нечаянно изменили традиционный порядок, поскольку мне следовало бы сперва приветствовать посла Марсело Симу, который сегодня присоединяется к нашей работе в качестве постоянного представителя Аргентины при международных организациях, а также на данной Конференции.

Всегда приятно видеть нового коллегу, поскольку новый коллега олицетворяет собой возможность появления новых идей, что всегда приветствуется. С вашего позволения я выскажу и замечание более личного свойства: мне особенно отраднo видеть, как на Конференцию прибывает не только коллега, но и друг. Пользуясь возможностью, я также должен от имени всех нас передать через уважаемую делегацию Бразилии признательность послу Педро Мотта Пинту Коэлью, который тоже известил нас о завершении своих полномочий. Я прошу наших коллег из миссии Бразилии передать ему от имени его коллег

на Конференции слова приветствия, изъявления признательности и наилучшие пожелания на этом новом этапе.

Есть ли еще желающие выступить? По-видимому, нет.

Повторяю, что сегодня же во второй половине дня я продолжу консультации, которые я начал с некоторыми из вас. Во вторник, 7 июня, в 10 ч. 00 м. мы проведем следующее пленарное заседание. И я надеюсь, что к тому времени у меня появятся позитивные сдвиги, о которых я смогу сообщить.

Как я вижу, слова просит представительница Венесуэлы.

Г-жа Санчес (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы хотели бы поздравить вас с принятием председательства на этом форуме. Пользуясь возможностью, мы заверяем вас в своей поддержке и сотрудничестве во всех ваших начинаниях в предстоящие недели. Вы можете рассчитывать на поддержку Венесуэлы. Мы вновь выражаем свою признательность предыдущим председательствам за их усилия в поисках консенсуса относительно того, как нам продвигать предметную работу Конференции по разоружению. Мы все должны быть привержены этим общим усилиям. Мы ценим инициативу проконсультироваться с государствами-членами с целью рассмотрения путей преодоления нынешнего затора и принятия всеобъемлющей и сбалансированной программы работы на сессию 2016 года.

Г-н Председатель, Венесуэла придает большое значение работе Конференции как единственного многостороннего форума переговоров в целях достижения соглашений в сфере разоружения. За свою историю Конференция добилась свершений на многосторонних переговорах по разоружению, включая Конвенцию по биологическому оружию, Конвенцию по химическому оружию и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. И если мы сполна востребуем ее потенциал, то Конференция будет и впредь функционировать как незаменимый механизм для международного сообщества, который может способствовать международному миру и безопасности.

Моя делегация хотела бы участвовать в любых усилиях с прицелом на то, чтобы начать работу Конференции по разоружению и тем самым вернуть ее в рабочее состояние. Это позволило бы нам сохранить целостность, убедительность и значимость этого форума в соответствии с реальностями современного мира.

Г-н Председатель, после многих лет затора у нас на столе лежит четыре предложения по программе работы. Мы принимаем к сведению предложения, представленные на этот год, и благодарим делегации за их усилия. Что касается предложения, внесенного Российской Федерацией, то, как мы признаем, его достоинство состоит в том, что оно касается очень важной темы. И мы благодарим российскую делегацию, которая привлекла наше внимание к этой проблеме, выветив ее неотложный характер. Моя делегация ценит это предложение, ибо оно демонстрирует твердую приверженность Российской Федерации сохранению международного мира и безопасности. Венесуэла подтверждает свою твердую приверженность борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и выражает озабоченность по поводу террористических актов, совершаемых в разных частях света, которые ставят под угрозу международный мир и безопасность. Угроза химического и биологического терроризма не ведает границ, затрагивает все государства и вызывает озабоченность у международного сообщества в целом. В силу своей тяжести и тех рисков для безопасности, какими она чревата, эта проблематика заслуживает нашего самого пристального внимания и рассмотрения. Мы внимательно выслушали заявление, сделанное послом Ульяновым на пленарном заседании от 17 мая. И мы благодарим его делегацию за уточняющие разъяснения и за документ, распространенный на том заседании, который содержит проект решения Конференции по разоружению об установлении программы работы на сессию 2016 года. Мы разделяем соображения, высказанные делегациями Китая и Кубы среди прочего на тот счет, чтобы Конференция в конструктивном духе рассмотрела инициативу Российской

Федерации относительно международной конвенции о пресечении актов химического и биологического терроризма.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю представительницу Венесуэлы за ее заявление. Слова просит делегация Нигерии.

Г-н Гбемуду (Нигерия) (*говорит по-английски*): Нигерия поздравляет вас, г-н Председатель, с принятием этих обременительных обязанностей Председателя Конференции по разоружению. Мы благодарим вас за ваше позитивное заявление сегодня утром и настоятельно призываем все государства поддерживать вас в плане поступательного продвижении Конференции. Мы благодарим Пакистан за их усилия на протяжении последних недель, и мы считаем, что тут есть свет в конце туннеля. Мы побуждаем все делегации подтвердить свою приверженность мандату Конференции в качестве единого органа переговоров по ядерному разоружению. Г-н Председатель, вы можете рассчитывать на неукоснительную поддержку Нигерии при проведении вашей работы в предстоящие недели.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю представителя Нигерии за его заявление и за его добрые слова.

Поскольку других заявлений больше нет, на этом завершается наша работа сегодня утром. Напоминаю вам, что следующее пленарное заседание Конференции состоится во вторник, 7 июня, в 10 ч. 00 м. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.